中僑推行多種形式 竭誠爲青少年服務

特別爲新移民青年解決疑難

（溫哥華訊）中僑互助會是一個非牟利的社會服務機構，自一九七三年成立以來，一直不斷的爲僑胞服務，該會之工作表現，已獲加政府及各界人士的信任和支持。該會的目標爲協助不識英語之僑胞解決困難，爭取僑胞福利，鼓勵自助互助的精神。

新移民青年，由於處身在新的環境，需要學習新的語言及適應一套新的文化及價值觀，不時會面臨一些難題。如家長、導師及同輩的壓力，對學習、就業及前途的紛擾等等，致使他們有沮喪、混亂及失落之感，他們誠需別人樂意的聆聽、了解及幫助。

經中僑互助會所籌辦的青少年輔導服務目的爲探討青年人的需要而提供適當的服務，以協助其解決各項困難。

服務對象：主要是年十六至廿二歲，來自中國、印支及香港各地的移民青年。

服務推行形式包括：外展社工前往各青年人常聚集的場所與其接觸，及由政府、學校和社區等工作者的轉介。

服務範圍分別有：㈠個人輔導：協助解決青年人有關家庭、教育、就業及其他切身問題，輔導處於困境的青年，鼓勵其建立自信及樂觀的態度。㈡就業輔導及職業訓練：爲青年人提供尋找工作所需的語言、技能及職業訓練，藉着就業部的「工作入門」及「工作發展」等計劃，爲青年人提供市場所需求的手藝及工作經驗。㈢青年中心：是青年人社交、聯誼、經驗分享及互相鼓勵的活動場所。四興趣小組及康樂活動：包括各室內及戶外活動，如音樂、運動及遊戲等等。

有關服務詳情，請聯絡中僑互助會青少年服務工作人員，電話：二五三・五五六一或六八一・一九四九。地址：喜士定街東四四九號。

詩壇

病中承溫哥華香港僑商會中僑互助會松鶴天地同仁璧寄方友好時勞慰問感情玉成賦此以謝　唐頴坡

老來腰力差頑健一病重旬笑學行敬謝友朋注問信知甘苦見真情
出院口占　唐頴坡

貧能補健且隨緣病苦方知健是侯
但願未來歲月遠遠自在度餘年

遣懷　唐頴坡

不求聞達自逸迎海角老居老半生
早起健身拾太極興來習帖寫黃庭
堦前草色侵簾綠架上圖書入夢清
得失忘懷休問卜隨緣守分樂天倫

爲紀念加華裔軍人當年戰績 金馬道灣軍事基地定爲歷史文物古跡

（續昨）金馬道灣命名訂定爲歷史文物古跡地區，歸功於一位卑詩省片的頓埠知名人士威爾遜，他是一位於戰時任少校英勇的加拿大退伍軍人，他向來景仰全體加拿大華裔年青軍人於戰時爲保衛加拿大而參戰，戰後仍致力爲同胞爭取平等的權益。他曾在海外服兵役，於戰後被調回加國時，才獲悉華裔青年軍人曾在該軍事基地接受特種祕密軍訓，爲加國服務，擔任輝煌的致力敵後抗日、保衛英聯邦及加拿大的諜報工作。經多時研究，加政府卒承認訂定該山區爲歷史古跡區。

曾經第一批首次在該軍事基地接受祕密特種軍訓的加拿大華裔退伍軍人，計有：

高福宇，也曾在紐芬蘭等地接受軍訓，被調往澳洲服役，祖籍新會，是革命元勳高雲山翁之哲嗣。鄭天華律師，祖籍恩平，鄭悅精翁之哲嗣，服役南太平洋諜報部。溫哥華埠人黃炯常、鄭羅傑氏（已故）劉諾曼・域多利埠人陳賚・點問頓埠人京路易・溫地辟埠人劉利民、樂覃美、周愛德家由名書畫家即席揮毫，並有茶道示範。歡迎文藝界及各文藝書畫愛好者參觀。

國際佛教觀音寺地址：律治文市九一六零號。電話二七四—二八二二，華僑之聲地址：片打東街二零三號。

雲聖保羅醫院籌備第二屆夏令燒烤會

（溫哥華訊）燒烤鷄；並有幸運聖保羅醫院定期於抽獎，獎品爲住宿七月廿一日（星期四）上午十時半至夏利遜熱水湖溫泉下午一時半，在該酒店一晚。

醫院後園，舉行第二屆夏令暑期燒烤會，以籌募基金。

此次夏令暑期燒烤會，由聖保羅醫院基金會舉辦，可在該醫院自助餐廳購買入場券。

每人收費五元，包括燒烤牛扒或

中華文化中心「明清繪畫」介紹展品

春風拂檻露華濃

蘇六朋人物畫「清平調」

正在本市中華文化中心展覽的廣州美術館藏明清繪畫展覽中，蘇六朋的清平調，就是描畫上述的唐宮故事。

蘇六朋字枕琴，號怎叔，又號羅浮樵子，廣東省順德縣南水人，早年曾到羅浮山讀書，學畫於寶積寺的德堃和尚，後到廣州以賣畫維持生活，善畫人物，題材廣泛，除以歷史人物、歷史故事入畫外，特別畫市井小民生活，造化入神，生態自然，感情充沛。「清平調」作於公元一八三三年，是他中年之作。畫李白神色清朗，風流蘊藉，執筆構思，舒展自然。唐玄宗則笑容滿面，和楊貴妃并坐對面，怡然自得。貴妃「曲眉豐頰，體態肥胖」，表現出「肌理細膩骨肉勻」的唐代貴族婦女的審美特色。每個人物的刻劃都入木三分，就是李白身後三位內府待衛儀仗太監，更是形象生動，不同年齡的面容，都顯示了這些充當皇家鷹犬的奴才像。蘇六朋所畫人物特別重視人物性格的表現，據說他到廣州初期曾在城隍擺過畫攤，對城市各色人等都進行細緻的觀察，他所畫人物，不管是工緻或寫意，都能別具意趣。蘇六朋一生勤奮作畫，留傳下來的作品極多。廣州美術館收藏他的作品便有近八幅，廣州市嶺南美術出版社近年還出版了蘇六朋畫集。由於他一生未離開過廣東，故他的高超藝術水平少爲人知。（下）

謝文勇

報閱本處即完看請

本報廣告效力宏大

佛教墳場（世界佛教會主理）
地址：本汝比49街海景基園內。
優點：佛教墳場，自成一區，風水好永久地有關詳情請與世界佛教會接洽。
地址：溫市東49街525號。
電話：325・6912或325・0118

急聘
西廚企枱
急需經驗西廚及熟手企枱二名，請到305緬街西洽或6842701或8723221

餐館請送餐二名自己車福利好每日出雜，有意請電：6875・2175

亞省請廚
請有經驗中西廚，需懂英語，薪金優厚，請自費電（403）875・3575。

BC埠仔請人
位於VANDER HOOF，請有經驗中西廚一名，略懂英語，薪金優厚，包食住，另西頭廚一名，有意者請電（604）567・2218周生。

餐館請人
經驗幫廚，懂得炸鑊炒鑊各一位，另女經驗企枱各一名請打電話二五五。七一七七沈洽。

招請工人
安省THUNDERBAY高薪有假期包機票服侍夫婦及兩小孩電291・6159司徒太太。

廚房雜工
西餐館誠徵全職及週末兼職工作人員，有小費，有意者請洽4019 CAMBIE ST. VAN.

清潔女工
HORSESHOEBAY HOTEL急聘清潔女工北溫或西溫中請者特別歡迎，每日工作六時，每星期七日，每小時$6元，有意者請電921。7455李洽。

招請男、女長工
肉類加工場招請男女工人數名，需勤，長期工作，無需經驗，請到1756 PANDORA ST. 西洽。

快餐店請
在市中心快餐店請售餐員女工，略懂英語，電669。3157。

聘請工人
RICHMOND塑膠廠請工人數名，有意者請電270。1957。

招請木匠
請木匠及學徒各一名，請電439。1172。

麵家招請
識英文女企枱，廚房女工洗盆碗雜工數名有意請到5640 KINGSWAY或電：四三三八二七一洽

經驗送貨
招請司機兼職雜工最好對肉類中西雜貨蔬菜有認識懂中英文有意請電：6859265洽。

經驗炸鑊
需自備車有福利待遇從優位碎舞地市有意請電四六一。一二一八劉先生。

餐館請人
請經驗中西廚，學生送餐及打雜各一名請在下午12時至3時親到648喜士定東街陳洽。

女售貨員
懂流利中英語，電六八四。二六三二

埠仔請廚
埠仔請唐餐廚一名略懂英語，有意五點後電：1・782・8222周明

麵包鋪請
經驗師父助手工作時間上午三時至十一時電937779 5或1041 RIDGEMAR COQUITLAM 西洽

BC埠仔宜請經驗中西廚，請電：1・782・4747。

餐館請人
北雲餐館請青年炸鑊壹名，有意者電986・4175接洽。

電工學徒
招請電工學徒，對此行業有興趣者，請於下午六時後電266・6590

衣廠請人
一：車衣廠請大量工人。二：工業用扎骨車出售600元。48 E HASTINGS西洽。

埠仔請人
急請有經驗廚一名，薪金優厚包食住電話：1・886 9219。

餐館請人
請男幫廚一名，有意者請上午八時至六時到518 RICHARD ST 西洽。

餐館雜工
素里埠請年輕雜工無需經驗，有意請晚上八時后電：594・7557。

招請男女
聯合鵝場急需男女多名，請到下列地址接洽534 E. CORDOVA ST. VAN.

木工平水
建築公司地盤請熟手木工平水雜工多名每晚八時至十一時電255・4502陳洽。

診所請人
需流利中英文有經驗書學專科秘書工作，請寄履歷表：SUITE 808, 750W. BROADWAY VAN. B.C. V5Z 1H7

車衣工人
聘請有經驗車衣工人有意請電681 7734或親到NO.308, 1155 ROBSON ST. 西洽。

請收銀員
雜貨店請熟手收銀員，有意者請到片打東街一五九號地下面識。

請中西廚
埠仔請經驗中西廚一名，電話：604・2218周先生。

餐館請人
位於溫哥華西區，新開張西餐館聘請全職及兼職廚房各部門員工有意者請親到4600 NO.3 RD, RICHMOND 或電 270-9492 LAGOON RESTAURANT.

請理髮師
一名，電話：六八一。一五八五

招請技工
誠聘經驗修理鐘錶技工一名，有意者請親自前往 SUITE 2A-4787 KINGSWAY, BURNBABY (TIME CO)

高級時裝廠聘請
做手工師傅多名，燙衫及包裝多名，裁床師傅一名，熟手車工多名，時間可由下午五時至晚九時。以上各職位要有豐富經驗為合，無經驗者免問。電話：688・0018

製衣廠急聘車工
製衣廠急聘車單針工人多名，需有經驗，薪金視工作經驗為定，時間上午八時至下午四時半，有意請到四樓540 BEATTY ST. VAN. 西洽。

請經驗廚
近異埠餐館招請有經驗下午班廚師，有意早十一時後電325・8965

急請企枱
列治文餐館請有經驗女企枱略懂英語及洗碗雜工各一名下午二時後電：277・8460。

請男雜工
海鮮店請雜工，新婚男士有意請於上午十一時至六時電8722029洽

工廠請人
工廠招請熟手車衣工人，每小時五元半，懂英語，有意請電669・6441。

餐館請人
華埠餐館招請雜企枱廚房雜工長工或數工，請親身到片打東街168號面議。

聘中西廚
BC東北SPARWOOD埠餐館聘請有經驗中西廚一名供食宿新優電4252311潘洽

聘請廚師
聘請川滬廚師兼識做點心一名須五年以上經驗有意者請下午五時以後電八四三五二五陳太

皮廠請人
皮衣廠請熟手裁皮衣手袋工人，或者生手可以學師，有意者請到347 WATER STREET三樓西洽。

住宿女傭
請住家女傭包食宿新優，有意請電：277・2031陳太洽

沙省埠仔
請唐西廚一名，需有經驗，新優，包食住，自費電話：306・7522。2333。

招請企枱
招請男女經驗企枱數名識英文長數工均可另點心師傅幫廚各一名，請電：421・8888

餐館請人
經驗中西廚及學廚略懂英語，包食住中午十二時后電1923・4261

衣廠請人
請熟手車針雙針件工計，每小時可掘六元以上，歡迎前來試車，亦可工餘請加班，另請雜工。4。1・5 1・5 1或到1422 WILLIAM ST. 西洽

泰嘉製衣廠
TAIGA WORKS
招請熟手車衣工友數名，長年可靠工作，熟手每小時可賺七至十元或以上，視個人工作能力而定，有專人負責訓練。
底薪由五元四角至六元六角請由下午一時至五時（星期一至五）到1675西二街西洽。

利安旅運中心
RIGHT ON TRAVEL 溫哥華緬街475號
龍年・創新・突破！

中國精選遊
$1,598.00 全程十日
暢遊北京、杭州、蘇州、上海。
$1,998.00 全程十三日
暢遊北京、杭州、蘇州、上海、桂林、廣州、香港。
直接主辦，華人領隊，隨團照顧，一流酒店，三餐膳食，來回機票，機票一年有效。
出發日期：5月24日、6月14日、7月5日、7月12日、7月19日、8月2日、8月9日、9月6日、9月27日、10月11日、10月25日、11月15日、12月20日。
$2,298.00 全程十七日
暢遊香港、廣州、北京、南京、杭州、蘇州、上海、桂林。
$2,498.00 長江三峽遊
暢遊香港、廣州、昆明、石林、成都、重慶、大足、長江三峽、宜昌、武漢。全程十六日
$2,698.00 長江三峽遊
暢遊香港、廣州、昆明、石林、成都、重慶、大足、長江三峽、宜昌、武漢、西安。（全程十八日）
直接主辦，華人領隊，隨團照顧，一流酒店，三餐膳食，來回機票，機票一年有效。
出發日期：5月22日、6月12日、7月3日、7月10日、7月17日、7月31日、8月7日、9月4日、9月25日、10月9日、10月23日、11月13日、12月18日。

日、台、港精選遊
$1,598.00 全程九日
暢遊日皇宮、東京鐵塔、明治神宮、銀座、淺草、台北、台中、彰化、日月潭、高雄。
出發日期：5月14日、6月25日、7月9日、7月23日、8月6日、9月17日、10月1日、11月5日、12月17日。

星、馬、泰、港精選遊
$1,898.00 全程十一日
暢遊香港、星加坡、吉隆坡、雲頂、怡保、檳城、曼谷、芭堤雅、珊瑚島。
出發日期：5月11日、6月29日、7月20日、8月3日、9月14日、10月12日、11月2日、12月7日。
直接主辦，華人領隊，隨團照顧，三餐膳食，一流酒店，來回機票，機票一年有效。

香港、廣州自由探親團
方便、舒適、快捷
$388.00
包香港二晚一流酒店，一晚廣州中國大酒店，本公司香港職員負責機場、火車接送，來回香港、廣州直通車票。

☎687—3316
475 Main St. Van. B.C.

新新珠寶金行
SUN SUN JEWELLERY & ART CO. LTD
加拿大溫哥華緬街547號 電話 Tel: (604) 683-1920 547 Main Street, Vancouver, B.C. V6A 2V1
新新千足金　制作最認眞　送禮最體面　自用有信心
大減價　特價品　（千足黃金・白金・時價計算）

貨品	重量	顏色品質	珠寶專家鑑定門市價	特價
圓形鑽石	.47卡	G,VS2	2,600	1,080
圓形鑽石	.58卡	G,I2	1,740	780
圓形鑽石	.58卡	J,內無瑕	3,655	1,700
心形鑽石	.70卡	J,SI1	2,950	1,480
圓形鑽石	.91卡	J,I1	3,800	1,550
圓形鑽石	1.00卡	H,I1-I2	5,700	1,900
圓形鑽石	1.00卡	J-K,I2	4,500	1,800
圓形鑽石	1.00卡	I,SI2	8,400	3,700
圓形鑽石	1.00卡	E-F,VVS1	27,700	12,000
圓形鑽石	1.01卡	I,VVS2	11,500	5,350
梨形鑽石	1.02卡	E,VVS1	21,400	9,600
圓形鑽石	1.02卡	J,VVS1	11,350	5,100
梨形鑽石	1.03卡	L,VS1	4,650	2,100
橢圓形鑽石	1.04卡	H,I1	5,950	2,600
圓形鑽石	1.05卡	F,VS1	16,700	8,000
心形鑽石	1.15卡	I,I1	5,900	2,600
梨形鑽石	2.45卡	E,I2	14,700	6,600
圓形鑽石壹對	共.61卡	F-H,SI	1,650	800
圓形鑽石壹對	共.81卡	F-G,VS2-SI1	3,500	1,600
圓形鑽石壹對	共.83卡	E,VS2	4,750	2,100
圓形鑽石壹對	共1.54卡	H-I,SI2-I1	7,380	3,500
14K鑽石耳環壹對	共.67卡	DE,VVS	4,800	1,980
14K鑽石耳環壹對	共.74卡	H-J,VS1	3,050	1,450
14K鑽石耳環壹對	共1.01卡	I-K,I2	2,800	1,400
18K鑽石介指	共1.29卡	H,SI2,1.01	9,900	4,600
18K鑽石介指	共1.16卡	K-L,SI2,1.04卡	6,800	3,500
18K鑽石介指	共1.05卡	G,SI1,.73卡	6,400	3,000
18K鑽石介指	共.91卡	J,VS1,.69卡	4,300	2,000
14K鑽石介指	.86卡	D,I1	5,100	2,300
18K鑽石介指	共.82卡	F,SI2-I1,.62卡	3,600	1,800
18K鑽石介指	.79卡	H,SI2	4,800	2,200
18K鑽石介指	共.76卡	E,SI1,.54卡	4,600	2,150
18K鑽石介指	共.66卡	E,VS2,.43卡	3,300	1,450
18K鑽石介指	共.63卡	G,SI1,.51卡	3,700	1,800
18K鑽石介指	共.62卡	H,SI1,.50卡	3,500	1,600

本珠寶行編印鑽石及玉器小册子，詳細分析您想了解的問題，免費索閱。